



MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN

May / mai / mayo 2009

FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS B

**Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiner instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéranse a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

SECTION A

TEXTE A — UN CONTENEUR EN GUISE DE HALL D'IMMEUBLE

1. la dégradation des halls d'immeubles (squattés par les jeunes désœuvrés) / les jeunes qui squattent les halls d'immeubles
2. (construire) un faux hall d'immeuble / ils en ont fait construire un faux (pour que les jeunes puissent le squatter)
Accepter toute réponse équivalente
Ne pas accepter « construire un faux »
3. B
4. (bien entendu les jeunes de ce quartier de Graville-la-Vallée) trouvent l'idée absurde
5. B, C, E (*dans n'importe quel ordre*) **[3 points]**
6. *Deux réponses parmi les suivantes :*
 - construisez une MJC (avec des animations)
 - qu'on aide ces jeunes à s'intégrer
 - qu'on leur trouve des formations (qui les intéressent)*[1 point] par réponse, maximum [2 points].*
7. C

TEXTE A : [10 points]

TEXTE B — QUEL AVENIR POUR LA TERRE ?

8. D
9. si
10. finalement
11. car
12. notamment
13. I
14. L
15. E
16. H
17. G
18. (Haïti bénéficie de l'aide extérieure alors que) la Terre ne pourra pas compter sur l'aide extérieure / notre Terre n'aura rien à attendre de nulle part
19. *Deux réponses parmi les suivantes :*
- (un) tissu urbain compact
 - (des) transports publics bien connectés
 - (des) campagnes environnantes consacrées aux cultures vivrières
 - (une) population investissant dans les activités sociales
 - villes qui utilisent relativement peu de ressources par personne
- [1 point] par réponse, maximum [2 points].*
20. l'envie de posséder toujours plus
21. sentiment d'appartenance à une communauté / (possibilité de mener) des actions collectives / (une) participation plus forte à l'espace public

TEXTE B : [15 points]

TEXTE C — JUS DE CAROTTE ET AUTRES DÉLICÉS

22. (la grande vague de l') alimentation naturelle
23. D
24. cobayes
Ne pas accepter « cobayes privilégiés »
25. B
26. (pour nous) empoisonner la vie
27. (l') alfalfa / (la) luzerne / (une) sorte de gazon (révolutionnaire)
28. (à l') humanité
29. (l') invariable
30. D
31. A
32. B
33. C
34. H
35. G
36. B

TEXTE C : [15 points]

TOTAL SECTION A : [40 points]

SECTION B

TEXTE D — UNE JOURNÉE À L'OPÉRA? EUH... BEN...

Objectif de communication : Interaction orale rapportée

Type de texte : Interview

A. Interaction culturelle : [10 points]

Pour l'évaluation du critère A, se référer au critère d'évaluation dans le Guide de Langue B, page 44.

Pour atteindre le niveau 9-10, le candidat devra :

- utiliser un titre
- utiliser le tutoiement
- transmettre l'enthousiasme du visiteur
- employer un registre adapté à un public adolescent.

Les textes comportant :

- deux passages (informations) incompréhensibles
- l'alternance tu-vous.
- le vouvoiement

obtiendront un maximum de 5-6.

Note : Si le texte n'est pas une interview, la note maximale sera de 4 au critère A.

B. Message : [10 points]

Les renseignements à inclure sont les suivants :

1. événement : journée portes ouvertes / gratuite à l'Opéra (royal de la Monnaie, à Bruxelles) / festival jeunes « Take a note » à l'Opéra
2. ouverture à 10 heures
3. visite de l'Opéra (salons, grande salle, plateau, fosse d'orchestre, coulisses, etc.)
4. visite d'un second bâtiment (de l'autre côté de la rue) / de salles de répétitions / d'ateliers
5. rencontre avec les différents métiers de l'opéra (costumier, coiffeur, etc.)
6. participation à un atelier de chant / à un exercice avec les Chœurs de la Monnaie (et leur chef)
7. concert gratuit de jeunes musiciens / chanteurs
8. rencontre / discussion avec de jeunes musiciens / chanteurs (après le concert)
9. (rencontre avec les spécialistes) des effets spéciaux / découverte des secrets en sons et en images
10. spectacle de danse (par les étudiants de 3^e année des studios P.A.R.T.S)

Note : Chaque fois que le candidat fait un faux-sens ou un contresens par rapport au texte (par exemple, en parlant d'une visite / activité future ou en mentionnant l'atelier d'initiation à la danse contemporaine qui en fait a eu lieu l'année précédente), enlevez un point à ce critère.

En vous basant sur le tableau ci-dessous, déterminez le nombre de renseignements fournis par le candidat pour fixer la bande de notation.

Les candidats doivent choisir les informations pertinentes et les utiliser pour répondre à la tâche. Il est donc inévitable qu'ils utilisent directement des mots ou des expressions du texte, ce qui est acceptable. Dans ce contexte, « recopier sans raison » signifie reproduire des informations du texte sans les utiliser pour répondre à la tâche donnée.

Nombre de renseignements	Bandes de notation
1-2 des détails requis a/ont été fourni(s) }	[1 – 2]
3-4 des détails requis ont été fournis }	[3 – 4]
5-6 des détails requis ont été fournis }	[5 – 6]
7-8 des détails requis ont été fournis }	[7 – 8]
9-10 des détails requis ont été fournis }	[9 – 10]

TOTAL SECTION B : [20 points]

TOTAL DE L'ÉPREUVE : [60 points]
